



WALES **AUDIT** OFFICE
SWYDDFA **ARCHWILIO** CYMRU

Rhaglen Reoleiddio ar gyfer Archwilio Perfformiad 2012-13

Awdurdod Tân ac Achub Gogledd Cymru

Cyhoeddwyd: Mai 2012

Cyfeirnod y ddogfen: 338A2012

Statws y ddogfen

Paratowyd y ddogfen hon at ddefnydd mewnol Awdurdod Tân ac Achub Gogledd Cymru fel rhan o'r gwaith a gyflawnir/i'w gyflawni yn unol â swyddogaethau statudol, y Cod Ymarfer Archwilio a'r Datganiad o Gyfrifoldebau a gyhoeddwyd gan Archwilydd Cyffredinol Cymru.

Nid oes unrhyw gyfrifoldeb ar Swyddfa Archwilio Cymru (yr Archwilydd Cyffredinol a'i staff) na'r archwilydd penodedig, lle y bo'n gymwys, mewn perthynas ag unrhyw aelod, cyfarwyddwr, swyddog na chyflogai arall yn unigol, nac i unrhyw drydydd parti.

Os gwneir cais am wybodaeth y gallai'r ddogfen hon fod yn berthnasol iddi, tynnir sylw at y Cod Ymarfer a gyhoeddwyd o dan adran 45 o Ddeddf Rhyddid Gwybodaeth 2000. Mae Cod adran 45 yn nodi'r arfer a ddisgwylir gan awdurdodau cyhoeddus wrth ymdrin â cheisiadau, yn cynnwys ymgynghori â thrydydd parti'n berthnasol.

Mewn perthynas â'r ddogfen hon, mae Archwilydd Cyffredinol Cymru (a, lle y bo'n berthnasol, ei archwilydd penodedig) yn drydydd parti'n berthnasol. Dylid anfon unrhyw ymholiadau ynglŷn â datgelu neu aildefnyddio'r ddogfen hon i Swyddfa Archwilio Cymru yn infoofficer@wao.gov.uk.

Lluniwyd y ddogfen hon gan Jane Holownia a Lisa Williams.

Cynnwys

Rhaglen Reoleiddio ar gyfer Archwilio Perfformiad 2012-13

| | |
|---|---|
| Gwaith archwilio perfformiad yn Awdurdod Tân ac Achub Gogledd Cymru | 4 |
| Yr Asesiad Gwella | 4 |
| Cyflwyno adroddiadau | 6 |
| Gwaith arall a ddefnyddir gan yr Archwilydd Cyffredinol i lywio ei waith archwilio perfformiad yn yr Awdurdod | 6 |
| Gwaith archwilio ariannol yr Archwilydd Penodedig | 6 |
| Gwaith rheoleiddwyr perthnasol | 7 |
| Rhaglen yr Archwilydd Cyffredinol o astudiaethau gwerth am arian | 7 |
| Gwaith y gall yr Awdurdod fod wedi'i gomisiynu | 7 |

Atodiadau

| | |
|---|----|
| Gwaith perfformiad Swyddfa Archwilio Cymru a gynlluniwyd ar gyfer 2012-13 | 8 |
| Rolau a chyfrifoldebau | 9 |
| Tîm archwilio perfformiad Swyddfa Archwilio Cymru | 10 |
| Ffioedd | 11 |
| Rhaglen yr Archwilydd Cyffredinol o astudiaethau gwerth am arian | 12 |

Rhaglen Reoleiddio

Gwaith archwilio perfformiad yn Awdurdod Tân ac Achub Gogledd Cymru

1. Mae'r rhaglen hon yn nodi'r gwaith i'w gyflawni gan ac ar ran yr Archwilydd Cyffredinol yn unol â Mesur Llywodraeth Leol (Cymru) 2009 (y Mesur), Deddf Llywodraeth Leol 1999, a Rhannau 2 a 3A o Ddeddf Archwilio Cyhoeddus (Cymru) 2004.
2. **Atodiad 1** yn crynhoi'r gweithgarwch a gynlluniwyd ar gyfer y flwyddyn. Nodir ystod y gwaith archwilio perfformiad y bydd yr Archwilydd Cyffredinol a'r rheoleiddwyr perthnasol yn ei gyflawni yn fanylach mewn Cynllun Gwaith ac Amserlen a adolygir bob chwarter.
3. **Mae Atodiadau 2 a 3** yn nodi rolau a chyfrifoldebau staff perthnasol Swyddfa Archwilio Cymru ynghyd â manylion cyswllt ar eu cyfer.
4. Nodir ffioedd ar gyfer gwaith archwilio perfformiad yr Archwilydd Cyffredinol yn **Atodiad 4**.
5. Pan fydd yr Archwilydd Cyffredinol yn nodi mater sy'n ddigon pwysig i ystyried cynnal arolygiad arbennig fel ymateb priodol iddo, bydd yn codi ffi ychwanegol am gynnal arolygiad o'r fath.

Yr Asesiad Gwella

6. Rhaid i'r Archwilydd Cyffredinol gynnal Asesiad Gwella blynyddol er mwyn penderfynu pa un a yw Awdurdod Tân ac Achub Gogledd Cymru (yr Awdurdod) yn debygol o gydymffurfio â gofynion Rhan 1 o'r Mesur. Mae hyn yn cynnwys y canlynol:
 - adolygiad o drefniadau'r Awdurdod i sicrhau gwelliant parhaus;
 - astudiaethau gwella o feysydd a all llesteirio ymdrechion i wella neu drawsnewid neu esgor ar aneffeithlonrwydd;
 - darnau penodol o waith sy'n ymwneud ag amcanion a threfniadau gwella'r Awdurdod;
 - archwiliadau o gynlluniau gwella cyhoeddedig yr Awdurdod a'i hunanasesiad o berfformiad.
- a) **Trefniadau'r Awdurdod i sicrhau gwelliant parhaus**
7. Bydd yr Archwilydd Cyffredinol yn cynnal asesiad o drefniadau'r Awdurdod dros gyfnod o bedair blynedd, oni fydd pryderon sylweddol sy'n awgrymu y dylai adolygu'r trefniadau hynny'n amlach. Eleni, byddwn yn cynnal gwaith dilynol ar y cynigion gwella a nodir yn ein hasesiadau blaenorol, sef:
 - parhau i roi cynigion blaenorol ar gyfer gwella ar waith er mwyn cryfhau amcanion gwella a mesurau a pherfformiad cysylltiedig a sicrhau bod adroddiadau yn canolbwyntio'n fwy ar ganlyniadau er mwyn gallu nodi a gwerthuso effaith ei weithgarwch ar gyfer ei gymuned;

-
- gweithredu meysydd ar gyfer gwella a nodwyd yn ein hadolygiad Rheoli Gwybodaeth;
 - gweithredu meysydd ar gyfer gwella a nodwyd yn ein hadolygiad o'r defnydd o Dechnoleg;
 - mynd i'r afael â materion sy'n codi o'r archwiliad o ddangosyddion perfformiad ynghylch sut y caiff 'digwyddiadau dros y ffin' eu trin;
 - mynd i'r afael â'r awgrymiadau a wnaed yn Llythyr Archwilio Blynyddol yr Archwilydd Penodedig ynghylch cyflwyno adroddiadau i'r Pwyllgor Archwilio ar ganfyddiadau gwaith Archwilio Mewnol.

b) Astudiaethau gwella

- 8.** Yn ei lythyr dyddiedig 29 Mawrth 2012, nododd yr Archwilydd Cyffredinol ei gynigion ar gyfer yr astudiaethau gwella hynny, sef:
- themâu allweddol o wella ac asesiadau awdurdodau o'u perfformiad;
 - effeithiolrwydd gwaith craffu;
 - adolygiadau awdurdodau o drefniadau llywodraethu a'r broses o baratoi Datganiadau Llywodraethu Blynyddol;
 - datblygu a threialu adolygiad o drefniadau cydweithio.

c) Archwiliadau o'r 'Cynllun Gwella' a'r 'Asesiad o Berfformiad'

- 9.** Mae'r Mesur yn ei gwneud yn ofynnol i'r Archwilydd Cyffredinol gynnal archwiliadau o b'un a yw'r Awdurdod wedi cyflawni ei ddyletswyddau mewn perthynas â chynllunio ar gyfer gwella a chyhoeddi gwybodaeth welliant, ac wedi gweithredu yn unol â chanllawiau Gweinidogion Cymru
- 10.** Mae dyletswydd ar awdurdodau tân ac achub i gyhoeddi Cynllun Gwella cyn gynted ag y bo'n ymarferol ar ôl 30 Medi o'r flwyddyn cyn y flwyddyn ariannol y mae'n berthnasol iddi. Mae'r Mesur yn ei gwneud yn ofynnol i'r Archwilydd Cyffredinol gynnal archwiliad o'r cynllun hwn, ac i ddatgan a yw o'r farn bod yr Awdurdod wedi cyflawni ei ddyletswyddau ac wedi gweithredu'n unol â chanllawiau statudol.
- 11.** Rhaid i awdurdodau gwella hefyd gynnal Asesiad o Berfformiad a chyhoeddi gwybodaeth am welliant erbyn diwedd mis Hydref bob blwyddyn. Mae'n ofynnol i'r Archwilydd Cyffredinol gynnal archwiliad o'r asesiad a'r cyhoeddiad, a datgan pa un a yw o'r farn bod yr Awdurdod wedi cyflawni ei ddyletswyddau ac wedi gweithredu'n unol â chanllawiau statudol.

Cyflwyno adroddiadau

12. Byddwn yn ysgrifennu at yr Awdurdod i gyflwyno adroddiad ffurfiol ar ein hadolygiad dilynol o drefniadau'r Awdurdod i sicrhau gwelliant parhaus. Yn y llythyr hwnnw, byddwn hefyd yn cyflwyno adroddiad ar ganfyddiadau'r archwiliad o Gynllun Gwella'r Awdurdod, ac yn cyflwyno sylwadau ar gadernid y cynlluniau y mae'r Awdurdod wedi'u rhoi ar waith.
13. Byddwn yn cyflwyno adroddiad i'r Awdurdod ar bob Astudiaeth Wella. Cyhoeddir crynodeb cenedlaethol o bob Astudiaeth Wella hefyd.
14. Byddwn yn ysgrifennu at yr Awdurdod yn dilyn ein harchwiliad o hunanasesiad yr Awdurdod i gyflwyno adroddiad ffurfiol ar ganfyddiadau'r archwiliad, gan gynnwys sylwebaeth ar gadernid a dilysrwydd asesiad yr Awdurdod ei hun.
15. Byddwn yn cyhoeddi Adroddiad Gwella Blynyddol sy'n crynhoi'r holl waith a wnaed gan Swyddfa Archwilio Cymru a'r rheoleiddwyr perthnasol ac yn adrodd ar y gwaith hwnnw. Anelwn at gyhoeddi Adroddiad Gwella Blynyddol yr Awdurdod erbyn mis Mawrth 2013.

Gwaith arall a ddefnyddir gan yr Archwilydd Cyffredinol i lywio ei waith archwilio perfformiad yn yr Awdurdod

16. Gall yr Archwilydd Cyffredinol ddefnyddio gwaith arall wrth lunio ei gasgliadau o ran yr Awdurdod. Mae'r gwaith hwn yn cynnwys:
 - gwaith archwilio ariannol yr Archwilydd Penodedig;
 - gwaith rheoleiddwyr perthnasol, yn arbennig y Cynghorydd a'r Arolygydd Tân ac Achub, a Chomisiynydd y Gymraeg;
 - gwaith Comisiynydd y Gymraeg;
 - rhaglen yr Archwilydd Cyffredinol o astudiaethau gwerth am arian sy'n ystyried darbodusrwydd, effeithlonrwydd ac effeithiolrwydd Llywodraeth Cymru, y cyrff a noddir ganddi a'i chyrrff cysylltiedig wrth ddefnyddio eu hadnoddau i gyflawni eu swyddogaethau;
 - gwaith y gall yr Awdurdod fod wedi'i gomisiynu.

Gwaith archwilio ariannol yr Archwilydd Penodedig

17. Mae'r Archwilydd Cyffredinol yn penodi archwilwyr o dan Ddeddf Archwilio Cyhoeddus (Cymru) 2004 i archwilio cyfrifon awdurdodau lleol a chyflwyno adroddiadau arnynt. Mae adroddiadau archwilio yn cynnwys barn ar y canlynol:
 - a yw'r datganiadau ariannol yn rhoi darlun cywir a theg o sefyllfa'r corff, neu a yw'n cyflwyno'r sefyllfa yn deg;
 - a yw'r datganiadau ariannol wedi'u paratoi'n gywir yn unol â deddfwriaeth berthnasol, cyfarwyddiadau a safonau cyfrifyddu cymwys;

-
- rheoleidd-dra'r trafodion, mewn cyrff lle bo hyn yn ofynnol.
18. Bydd archwilwyr hefyd yn ystyried datganiad llywodraethu neu ddatganiad am reolaeth fewnol yr Awdurdod ac yn nodi unrhyw achos lle nad yw'n unol â'r gofynion perthnasol neu lle y gall fod yn gamarweiniol neu'n anghyson ag unrhyw wybodaeth arall y maent yn ymwybodol ohoni.
 19. Mae Deddf Archwilio Cyhoeddus (Cymru) 2004 hefyd yn ei gwneud yn ofynnol i archwilwyr penodedig fodloni eu hunain bod corff a archwilir wedi gwneud trefniadau priodol i sicrhau darbodusrwydd, effeithlonrwydd ac effeithiolrwydd yn ei ddefnydd o adnoddau. Bydd archwilwyr yn defnyddio meini prawf a nodir gan yr Archwilydd Cyffredinol, ac yn dibynnu ar yr Asesiad Gwella a gwaith arall a wneir gan yr Archwilydd Cyffredinol neu reoleiddwyr perthnasol.

Gwaith rheoleiddwyr perthnasol

20. Gall y Cynghorydd a'r Arolygydd Tân ac Achub, os pennir hynny gan Weinidogion Cymru, adolygu'r modd y mae awdurdodau tân ac achub yn cyflawni eu swyddogaethau, gan gynnwys materion technegol sy'n ymwneud â'r swyddogaethau hynny.
21. Mae Comisiynydd y Gymraeg yn monitro cynnydd awdurdodau wrth ddarparu gwasanaethau i'r cyhoedd yn Gymraeg. Mae'r Comisiynydd yn gweithio gydag awdurdodau i'w helpu i ddatblygu eu Cynlluniau Iaith Gymraeg statudol sy'n amlinellu'r ffordd y maent yn darparu gwasanaethau i'r cyhoedd yn Gymraeg.

Rhaglen yr Archwilydd Cyffredinol o astudiaethau gwerth am arian

22. Fel arfer, cyflwynir adroddiadau sy'n deillio o raglen astudiaethau gwerth am arian yr Archwilydd Cyffredinol gerbron y Cynulliad Cenedlaethol i'w hystyried gan ei Phwyllgor Cyfrifon Cyhoeddus. Gan fod llawer o'r astudiaethau hyn yn gorgyffwrdd â gwahanol rannau o'r sector cyhoeddus yng Nghymru, yn aml byddant yn berthnasol i'w waith mewn llywodraeth leol. Er y gall newid yn ystod y flwyddyn, mae **Atodiad 5** yn rhestru'r astudiaethau gwerth am arian y mae'r Archwilydd Cyffredinol wedi ymrwymo iddynt ar hyn o bryd. Fel y nodir ym **mharagraff 16**, gall astudiaethau llywodraeth leol yr Archwilydd Cyffredinol ffurfio rhan o astudiaeth gwerth am arian ehangach.

Gwaith y gall yr Awdurdod fod wedi'i gomisiynu

23. O dan Ddeddf Archwilio Cyhoeddus (Cymru) 2004 a Deddf Llywodraeth Cymru 2006, gall yr Awdurdod gomisiynu gwaith gan yr Archwilydd Cyffredinol. Dylai'r Awdurdod drafod hyn yn gyntaf gyda Swyddfa Archwilio Cymru.

Atodiad 1

Gwaith archwilio perfformiad Swyddfa Archwilio Cymru sydd wedi'i gynllunio ar gyfer 2012-13

Archwiliad o'r Cynllun Gwella

Cyhoeddi'r archwiliad o'r Asesiad o Berfformiad, gan gynnwys profi a dilysu gwaith Asesu Perfformiad yr Awdurdod

Archwiliad o Ddangosyddion Perfformiad

Astudiaeth Wella - adolygiadau awdurdodau o drefniadau llywodraethu a'r broses o baratoi Datganiadau Llywodraethu Blynyddol

Astudiaeth Wella - datblygu a threialu adolygiad o'r thema gydweithio yn y sector tân ac achub

Astudiaeth Wella – adnoddau dynol*

** Mae rhaglen waith a ffi pob blwyddyn yn cwmpasu un cylch o waith Asesu Gwelliant. Fodd bynnag, mae'n bosibl na fydd y gwaith hwn yn cyd-fynd yn union â chyfnod sy'n dechrau ar 1 Ebrill ac yn gorffen ar 31 Mawrth. Felly, mae'n bosibl y bydd y gwaith a wneir i gyflawni ein rhaglen waith flynyddol yn rhychwantu blynyddoedd ariannol.*

Atodiad 2

Rolau a chyfrifoldebau

Mae Swyddfa Archwilio Cymru yn cynnwys yr Archwilydd Cyffredinol a'i staff. Nodir prif swyddogaethau'r Archwilydd Cyffredinol yn Neddfau Llywodraeth Cymru 1998 a 2006, Deddf Llywodraeth Leol 1999, Deddf Archwilio Cyhoeddus (Cymru) 2004 a Mesur Llywodraeth Leol (Cymru) 2009.

Cyfarwyddwr y Grŵp Perfformiad

Mae Cyfarwyddwr y Grŵp Perfformiad yn uniongyrchol atebol i'r Archwilydd Cyffredinol am oruchwyllo'r broses o gyflawni'r holl waith archwilio perfformiad yn yr Awdurdod.

Arweinydd Archwilio Perfformiad

Mae'r Arweinydd Archwilio Perfformiad yn atebol i Gyfarwyddwr y Grŵp ac ef yw'r prif gyswllt ar gyfer y gwaith Asesu Gwelliant ar lefel uwch swyddog a lefel wleidyddol mewn awdurdodau tân ac achub. Bydd yr Arweinydd Archwilio Perfformiad yn cyflwyno adroddiadau ar yr Asesiad Gwella i'r Awdurdod.

Archwilwyr Penodedig

Mae'n rhaid i'r Archwilydd a benodir gan yr Archwilydd Cyffredinol gynnal archwiliadau sy'n cyflawni'r dyletswyddau statudol a osodwyd arno gan Ddeddfau 1999 a 2004. Mae'r Archwilydd Cyffredinol yn cyhoeddi Cod sy'n rhagnodi'r ffordd y disgwylir i archwilwyr gyflawni eu swyddogaethau.

Rheoleiddwyr perthnasol

Gall y Cynghorydd a'r Arolygydd Tân ac Achub, os pennir hynny gan Weinidogion Cymru, adolygu'r modd y mae awdurdodau tân ac achub yn cyflawni eu swyddogaethau, gan gynnwys materion technegol sy'n ymwneud â'r swyddogaethau hynny.

Mae Comisiynydd y Gymraeg yn gorff statudol annibynnol a sefydlwyd gan Fesur y Gymraeg (Cymru) 2011. Ei brif swyddogaeth yw hyrwyddo a hwyluso'r defnydd o'r iaith Gymraeg.

Atodiad 3

Tîm archwilio perfformiad Swyddfa Archwilio Cymru

| Enw | Rôl | Ffôn | E-bost |
|---------------|------------------------------------|------------------------------|--------------------------|
| Jane Holownia | Cyfarwyddwr Grŵp | 02920 320565 07769 742684 | jane.holownia@wao.gov.uk |
| Lisa Williams | Arweinydd Archwilio Perfformiad | 02920 320671 07970 246975 | lisa.williams@wao.gov.uk |

Atodiad 4

Ffioedd

Y ffi arfaethedig ar gyfer y cyfnod rhwng mis Ebrill 2012 a mis Mawrth 2013 yw £20,684 ac fe'i codir mewn rhandaliadau cyfwerth rhwng mis Ebrill 2012 a mis Mawrth 2013. Nodir ein ffi isod.

Mae Swyddfa Archwilio Cymru yn cael grant gan Lywodraeth Cymru ar gyfer cyflawni Rhaglen Cymru ar gyfer Gwella. Defnyddir rhan o'r grant hwn i roi cymhorthdal tuag at ffioedd ar gyfer gwaith Asesu Gwelliant. Eleni, mae'r cymhorthdal wedi'i ddyrannu'n gyfartal rhwng y tri awdurdod tân ac achub.

Y ffi

| | Ffi o fis Ebrill 2012 hyd at fis Mawrth 2013* (£) |
|--|---|
| Cyfanswm y ffi ar gyfer gwaith Asesu Gwelliant ac archwiliadau | 37,384 |
| Llai cymhorthdal Rhaglen Cymru ar gyfer Gwella | 16,700 |
| Ffi a godir ar yr awdurdod | 20,684 |

**Dim ond am archwilio perfformiad y codir y ffi ac nid yw'n cwmpasu gwaith archwilio ariannol yr Archwilydd Penodedig.*

Atodiad 5

Rhaglen yr Archwilydd Cyffredinol o astudiaethau gwerth am arian

Gwaith sy'n mynd rhagddo

Cronfeydd strwythurol yr UE 2007-13

Llywio gofal iechyd

Gwireddu buddiannau contract meddygon ymgynghorol y GIG

Gwerthu Gwesty River Lodge (gynt), Llangollen

Gofal iechyd ledled y DU (mewn cydweithrediad â'r Swyddfa Archwilio Genedlaethol, Audit Scotland a Swyddfa Archwilio Gogledd Iwerddon)

Menter Twyll Genedlaethol 2010-11

Cyberthynas Llywodraeth Cymru â Chymdeithas Lleiafrifoedd Ethnig Cymru Gyfan

Gofal iechyd parhaus

Cynllunio at argyfwng - argyfyngau sifil posibl

Addysg plant sy'n derbyn gofal

Darlun o wasanaethau cyhoeddus - cyllid iechyd

Strategaeth leoli Llywodraeth Cymru

Caffael gwasanaethau ymgynghori yn y sector cyhoeddus

Gwasanaethau iechyd meddwl plant a'r glasod - gwaith dilynol

Comisiwn Coedwigaeth Cymru - gwaith dilynol

Astudiaethau a gynlluniwyd nad ydynt wedi dechrau eto

Trefniadau Llywodraeth Cymru ar gyfer gweithio gyda'r trydydd sector

Pobl ifanc nad ydynt mewn addysg, cyflogaeth na hyfforddiant (NEET)

Rheoli meddyginiaethau

Rheoli a chynllunio ariannol ym maes addysg uwch

Athrawon cyflenwi (ar y cyd ag Estyn o bosibl)

Cynllunio'r gweithlu yn y sector cyhoeddus/rheoli'r gwaith o leihau'r gweithlu

Grantiau i ffermwyr (gan ganolbwyntio o bosibl ar gynllun amaeth-amgylchedd Glastir)

Noder: Yn ogystal â'r rhestr hon, mae'n debygol y bydd yr Archwilydd Cyffredinol yn penderfynu cyhoeddi adroddiad(au) cryno cenedlaethol yn dilyn gwaith archwilio perfformiad lleol diweddar mewn perthynas â'r GIG ar ofal heb ei drefnu a'r gwaith o reoli cyflyrau cronig.



WALES **AUDIT** OFFICE

SWYDDFA **ARCHWILIO** CYMRU

Wales Audit Office
24 Cathedral Road
Cardiff CF11 9LJ

Swyddfa Archwilio Cymru
24 Heol y Gadeirlan
Caerdydd CF11 9LJ

Tel: 029 2032 0500

Ffôn: 029 2032 0500

Fax: 029 2032 0600

Ffacs: 029 2032 0600

Textphone: 029 2032 0660

Ffôn Testun: 029 2032 0660

E-mail: info@wao.gov.uk

E-bost: info@wao.gov.uk

Website: www.wao.gov.uk

Gwefan: www.wao.gov.uk